



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale della difesa,  
della protezione della popolazione e dello sport DDPS  
Esercito svizzero  
Base logistica dell'esercito

## Istruzioni

### Prestazioni di supporto (PS), Ufficio della circolazione e della navigazione dell'esercito UCNEs

PS UCNEs

Valevoli dal: 01.11.2014  
Pagine 1/6

Abrogate:

---

Responsabile: WEK / KUS  
PS - UCNEs  
Kurt Wenger

Doc:

## Istruzioni concernenti la visita di controllo da parte di un medico di fiducia per membri di società e associazioni mantello militari che conducono autoveicoli pesanti nel quadro di attività militari fuori del servizio

Regolano le competenze, la ripartizione dei compiti, il decorso e le responsabilità per questioni relative alla circolazione e alla navigazione nell'ambito dell'autorizzazione di conducenti di veicoli pesanti militari nel quadro di attività militari fuori del servizio.

Indice	Pagina
1. Basi legali	1
2. Definizioni	2
3. Campo d'applicazione	2
4. Controllo da parte di un medico di fiducia	2
5. Obblighi	3
6. Processo / punti di controllo	4
7. Contatto con uffici federali ed enti civili	5
8. Disposizioni finali	5

#### Allegato

Formulario

«Accertamenti medici per membri di società e associazioni mantello militari con autorizzazioni a condurre militari delle categorie principali 930, 950, 960 oppure 970 senza licenza di condurre civile delle categorie C, C1, D oppure D1»

#### Va a

FT / TAFS

#### P c a

SMCOEs / Sic mil  
FT / FOA log

#### Internamente

BLEs / San  
BLEs / CLEs

## 1. Basi legali

Legge federale sulla circolazione stradale (LCStr, RS 741.01)

Ordinanza sull'ammissione alla circolazione di persone e veicoli (OAC, RS 741.51)

Ordinanza sulla circolazione stradale militare (OCSM, RS 510.710)

Ambito specifico

Istruzioni concernenti la visita di controllo da parte di un medico di fiducia per membri di società e associazioni mantello militari che conducono autoveicoli pesanti nel quadro di attività militari fuori del servizio

## 2. Definizioni

CLEs	Centro logistico dell'esercito
Conducente	Chi è in possesso di un'autorizzazione a condurre militare
LCC	Licenza di condurre in formato carta di credito
LCP	Licenza di condurre in prova
UCNEs	Ufficio della circolazione e della navigazione dell'esercito
Veicoli militari	Veicoli acquistati, noleggiati, presi in leasing, prestati o requisiti a favore dell'esercito

## 3. Campo d'applicazione

Chi conduce veicoli militari (...) durante un'attività militare fuori del servizio deve essere titolare di un'autorizzazione a condurre militare. Tale autorizzazione è integrata nella licenza di condurre civile ed è valevole soltanto unitamente a quest'ultima. Le condizioni civili sono valevoli anche per il settore militare (art. 18 cpv. 1 OCSM).

Non necessitano di un'autorizzazione a condurre militare:

- a. il personale militare se, (...) durante un'attività militare fuori del servizio, conduce veicoli militari con una licenza di condurre civile della pertinente categoria di licenza;
- b. i membri attivi della polizia, dei pompieri, del servizio sanitario e dell'Amministrazione delle dogane se, durante un'attività militare fuori del servizio, conducono veicoli militari con una licenza di condurre civile della pertinente categoria di licenza (art. 18 cpv. 3 OCSM).

L'autorizzazione a condurre militare ha validità illimitata ed è iscritta nella licenza di condurre civile in formato carta di credito (LCC). (...) Essa mantiene la sua validità per l'attività militare fuori del servizio anche dopo il proscioglimento dagli obblighi militari del conducente (art. 33 OCSM).

La licenza di condurre militare di colore rosso mantiene la sua validità (art. 91 cpv. 1 OCSM).

I titolari di un'autorizzazione a condurre militare non soggetti all'obbligo di prestare servizio militare che conducono autoveicoli pesanti nel quadro di attività militari fuori del servizio devono sottoporsi (...) a una visita di controllo. (...) L'UCNEs emana istruzioni concernenti la visita di controllo (...) segnatamente per quanto concerne la competenza medica (art. 5, cpv. 3-4 OCSM).

La persona che conduce un veicolo (...) per un'attività militare fuori del servizio risponde della propria idoneità alla guida (art. 60 cpv. 1 OCSM).

## 4. Visita di controllo da parte di un medico di fiducia

### 4.1. Cerchie di persone interessate

Sono tenuti a sottoporsi a una visita di controllo da parte di un medico di fiducia i titolari di un'autorizzazione a condurre militare delle categorie principali 930, 950, 960 oppure 970 e delle rispettive sottocategorie (931, 951 - 957, 961 - 964 e 971 - 975):

- a. fino al 50° anno d'età ogni cinque anni, successivamente ogni tre anni;
- b. i titolari di un'autorizzazione a condurre che hanno compiuto 70 anni, ogni due anni.

Ambito specifico

Istruzioni concernenti la visita di controllo da parte di un medico di fiducia per membri di società e associazioni mantello militari che conducono autoveicoli pesanti nel quadro di attività militari fuori del servizio

---

#### 4.2. Organi riconosciuti

La visita di controllo da parte di un medico di fiducia può essere effettuata solo da:

- a. medici specialisti e medici di fiducia riconosciuti del Cantone di domicilio del conducente. La lista dei medici autorizzati è pubblicata sul sito Internet della relativa Sezione della circolazione cantonale ([www.strassenverkehrsamt.ch](http://www.strassenverkehrsamt.ch));
  - b. medici della Sanità militare con la relativa autorizzazione di livello 2 (o superiore).
- Per persone che hanno superato i settant'anni, la visita di controllo da parte di un medico di fiducia può essere effettuata solo da un medico con un'autorizzazione di livello 1.

#### 4.3. Certificato

La visita di controllo da parte di un medico di fiducia è considerata effettuata se il conducente:

- a. è contemporaneamente titolare di una licenza di condurre civile delle categorie C, C1, D oppure D1 senza codice «106 3,5t», oppure
- b. è in possesso del formulario «Accertamenti medici per membri di società e associazioni mantello militari con autorizzazioni a condurre militari delle categorie principali 930, 950, 960 oppure 970 senza licenza di condurre civile delle categorie C, C1, D oppure D1» firmato da un medico di fiducia cantonale autorizzato e non più vecchio delle scadenze riportate al punto 4.1, oppure
- c. non risulta bloccato nel sistema d'informazione dell'UCNEs per le autorizzazioni a condurre militari (MIFA2).

I conducenti che non possono attestare di essere in possesso di un certificato relativo alla visita di controllo da parte di un medico di fiducia conforme ai termini del punto 4.1 possono condurre esclusivamente veicoli militari leggeri (fino a un peso complessivo di 3.5 tonnellate).

#### 4.4. Costi

I costi per la visita di controllo da parte di un medico di fiducia sono a carico del conducente.

### 5. Obblighi

#### 5.1. Conducente

La persona che conduce un veicolo nel quadro di attività militari fuori del servizio risponde della propria idoneità alla guida. I conducenti di veicoli militari pesanti (peso complessivo superiore a 3.5 tonnellate) sono inoltre tenuti a sottoporsi a una visita di controllo da parte di un medico di fiducia conformemente al punto 4.

I conducenti di società e associazioni mantello militari sono obbligati a portare con sé tutti i documenti necessari e a presentarli su richiesta agli organi di controllo, al direttore d'esercizio responsabile dal punto di vista tecnico e ai collaboratori responsabili della fornitura dei veicoli presso i CLEs.

Ambito specifico

Istruzioni concernenti la visita di controllo da parte di un medico di fiducia per membri di società e associazioni mantello militari che conducono autoveicoli pesanti nel quadro di attività militari fuori del servizio

**5.2. Direttore d'esercizio responsabile dal punto di vista tecnico della società o associazione mantello militare**

Nel quadro di attività militari fuori del servizio, prima della partenza e con ogni conducente il direttore d'esercizio responsabile deve:

- a. verificare l'autorizzazione a condurre militare per il veicolo ritirato (numeri romani sull'autorizzazione a condurre militare cartacea rossa oppure combinazione numerica 9XX sulla LCP/LCC);
- b. verificare la licenza di condurre civile (blu in forma cartacea oppure LCP/LCC). **ATTENZIONE:** verificare il campo 4b della LCP/LCC (data in cui la licenza di condurre perde la sua validità, «trattino» in caso di validità illimitata) nonché eventuali restrizioni (per es. codice 01 per correzione della vista oppure «106 3,5t» in relazione alla licenza di condurre civile D1);
- c. in caso di veicoli militari pesanti, verificare la presenza di un certificato secondo il punto 4.3 che confermi una visita di controllo da parte di un medico di fiducia effettuata conformemente alle scadenze indicate al punto 4.1.

In caso di eventuali incongruenze, il direttore d'esercizio responsabile è tenuto a impedire la guida al conducente interessato. I conducenti che non possono dimostrare di essersi sottoposti alla visita di controllo da parte di un medico di fiducia secondo le scadenze ma che dispongono dei documenti ufficiali secondo le lettere a e b, possono condurre esclusivamente veicoli militari leggeri (fino a un peso complessivo di 3.5 tonnellate).

**5.3. Fornitura dei veicoli presso i centri logistici dell'esercito (CLEs)**

In caso di consegna singola a conducenti di società e associazioni mantello militari, i responsabili della fornitura dei veicoli dei CLEs sono tenuti a svolgere i controlli secondo il punto 5.2 e, in caso di eventuali incongruenze rispetto alle direttive menzionate, devono rifiutare la consegna del veicolo a membri di società e associazioni mantello militari non autorizzati a condurre.

**6. Processo / punti di controllo**

LCP/LCC con autorizzazione a condurre integrata	LCP/LCC senza autorizzazione a condurre integrata	Licenza di condurre blu
---	È imperativamente necessaria l'autorizzazione a condurre militare rossa	È imperativamente necessaria l'autorizzazione a condurre militare rossa
<p><b>Punti di controllo sulla licenza di condurre civile</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dati personali del conducente (cognome/nome/data di nascita/fotografia).</li> <li>▪ Eventuale data di scadenza. Licenza scaduta → vietato condurre!</li> <li>▪ Restrizioni per eventuale correzione della vista. Codice 01 → occhiali o lenti a contatto!</li> </ul>		
<p><b>Punti di controllo sul retro della LCP/LCC:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Autorizzazione a condurre militare della categoria corretta (combinazione numerica 9XX).</li> </ul>	<p><b>Punti di controllo sull'autorizzazione a condurre militare rossa:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Confrontare cognome/nome/data di nascita con la licenza di condurre civile.</li> <li>▪ Autorizzazione a condurre militare della categoria corretta (numeri romani).</li> </ul>	

Ambito specifico

Istruzioni concernenti la visita di controllo da parte di un medico di fiducia per membri di società e associazioni mantello militari che conducono autoveicoli pesanti nel quadro di attività militari fuori del servizio

LCP/LCC con autorizzazione a condurre integrata	LCP/LCC senza autorizzazione a condurre integrata	Licenza di condurre blu
<p><b>Punti di controllo supplementari per veicoli militari pesanti (peso totale superiore a 3.5 tonnellate)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Sulla licenza di condurre civile:</b> categorie civili C, D, C1 oppure D1. Se presenti → visita di controllo da parte di un medico di fiducia effettuata! <b>ATTENZIONE:</b> se è presente solo D1 con codice «106 3.5t» → il conducente non viene convocato dalla Sezione della circolazione per la visita di controllo da parte di un medico di fiducia. Deve quindi imperativamente essere in possesso del formulario citato di seguito!</li></ul> <p>oppure</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Formulario</b> «Accertamenti medici per membri di società e associazioni mantello militari con autorizzazioni a condurre militari delle categorie principali 930, 950, 960 oppure 970 senza licenza di condurre civile delle categorie C, C1, D oppure D1». → La visita di controllo da parte di un medico di fiducia è considerata effettuata se:<ul style="list-style-type: none"><li>a. il formulario è firmato da un medico di fiducia cantonale autorizzato (cfr. lista dei medici autorizzati della rispettiva Sezione della circolazione) e</li><li>b. la visita di controllo da parte di un medico di fiducia è stata svolta secondo le scadenze riportate al punto 4.1.</li></ul></li></ul>		

**7. Contatto con uffici federali ed enti civili**

L'UCNEs funge da organo di collegamento con altri uffici federale ed enti civili. In singoli casi può delegare i compiti e le responsabilità.

**8. Disposizioni finali**

L'UCNEs può emanare istruzioni complementari.

3003 Berna, 01.11.2014

BASE LOGISTICA DELL'ESERCITO  
Prestazioni di supporto  
Capo dell'Ufficio della circolazione e  
della navigazione dell'esercito



Colonnello Kurt Wenger

Visto/approvato:  
Capo della Base logistica dell'esercito



Divisionario Daniel Baumgartner

Ambito specifico

Istruzioni concernenti la visita di controllo da parte di un medico di fiducia per membri di società e associazioni mantello militari che conducono autoveicoli pesanti nel quadro di attività militari fuori del servizio

Allegato (italiano)  
(Art. 7, 11a, 27 e 65 OAC)

**Accertamenti medici per membri di società e associazioni mantello militari con autorizzazioni a condurre militari delle categorie principali 930, 950, 960 oppure 970 senza licenza di condurre civile delle categorie C, C1, D oppure D1**

**I Destinato alle autorità di controllo (portare con sé e presentare su richiesta)**

Confederazione svizzera

Legge federale del 19 dicembre 1958 sulla circolazione stradale

**II Rapporto del medico**

concernente l'idoneità di

Cognome:	
Nome:	
Data di nascita:	
Comune d'origine:	
<small>(Per gli stranieri: Paese d'origine)</small>	
Luogo di domicilio:	Via:

- A. Come conducente di veicoli a motore del gruppo 2  
B. ~~Come conducente di ciclomotori o di veicoli per i quali non è necessaria la licenza di circolazione\*~~  
C. ~~Come esperto della circolazione\*~~

Indicazioni determinanti per il giudizio del medico:

- |    |                                                                  |         |
|----|------------------------------------------------------------------|---------|
| 1  | Il candidato è idoneo a condurre veicoli                         |         |
| 11 | del 3° gruppo (cat. A, B, sottocat. A1, B1, cat. spec. F, G e M) | SI*/No* |
| 12 | del 2° gruppo (cat. C, sottocat. C1, D1)                         | SI*/No* |
| 13 | del 1° gruppo (cat. D)                                           | SI*/No* |
| 14 | per i quali non è necessaria la licenza di condurre              | SI*/No* |
| 15 | per il trasporto professionale di persone                        | SI*/No* |
| 2  | Il candidato è idoneo come                                       |         |
| 21 | esperto della circolazione                                       | SI*/No* |
| *  | Sottolineare ciò che fa al caso.                                 |         |

3 Il candidato è idoneo purché si sottoponga alle seguenti condizioni speciali mediche:

- 4 Ripetizione dell'esame ogni ... .. anni da parte del medico di fiducia\*/ medico di famiglia\*  
5 Ulteriori osservazioni:

Luogo e data:

Firma del medico:

\* Sottolineare ciò che fa al caso.